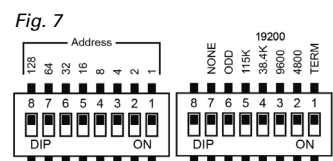


**Fig. 5 Gerät öffnen/schließen**  
 Frontplatte von der Halterung lösen:  
 A Drehen Sie die Schraube an der Unterseite heraus.  
 B Schieben Sie die Frontplatte einige Millimeter nach oben, um die Verriegelung zu lösen.  
 C Die beiden Teile lassen sich leicht voneinander trennen.

Frontplatte auf die Halterung montieren: Setzen Sie die Frontplatte etwas oberhalb der Mittelposition auf, sodass sie einhakt und schieben Sie sie nach unten.  
 Verschrauben Sie Front und Halterung.



**Fig. 6 Montage**  
 Schließen Sie die Anschlussdrähte gemäß Fig. 4, Nr. 8 an.  
 Die Drähte werden in die Anschlussöffnungen geschoben.  
 Zum Herausziehen drücken Sie die Feder herunter, z. B. mit einem Schraubendreher.



**Fig. 7 Detailsansicht DIP-Schalter**  
**Serveradresse**  
 DIP-Schalter „Address“, Fig. 4, Nr. 6.

Adresse 1: alle OFF (Liefereinstellung) oder nur Schalter 1 ON.  
 Die Kodierung der Adresse erfolgt binär. Beispiel Adresse 17: Schalter 1 und 5 auf ON.

Adressen größer 247 sind ungültig.  
**Schnittstellenparameter**  
 Rechter DIP-Schalter, Fig. 4, Nr. 9.

**1 Terminierung**  
 Bustermiierung 124 Ohm.  
 Liefereinstellung: OFF.

**2-5 Baudrate**  
 Siehe Tabelle Fig. 8  
 Andere Kombinationen ungültig.  
 Liefereinstellung: alle OFF, 19200 baud.

**6-7 Parität**  
 Siehe Tabelle Fig. 9  
 Andere Kombinationen ungültig.  
 Liefereinstellung: alle OFF, Even.  
**8** nicht verbunden

**Fig. 8 Baud rate**

115K	38.4K	9600	4800	baud
OFF	OFF	OFF	OFF	19200
<b>ON</b>	OFF	OFF	OFF	115000
OFF	<b>ON</b>	OFF	OFF	38400
OFF	OFF	<b>ON</b>	OFF	9600
OFF	OFF	OFF	<b>ON</b>	4800

**Fig. 9 Parity**

7 NONE	6 ODD	Parity
OFF	OFF	EVEN
<b>ON</b>	OFF	NONE
OFF	<b>ON</b>	ODD

**Wartung**  
 Fingerspuren auf der Glasfläche entfernen Sie mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch oder einem Mikrofasertuch. Zur Reinigung dürfen keine Scheuer-/Reinigungsmittel oder aggressiven Pflegemittel verwendet werden.

**Entsorgung**  
 Gesetzliche Vorschriften beachten und nicht über den Hausmüll entsorgen!

**Konformität**  
 Das Produkt ist konform mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien. Konformitätserklärung siehe <https://www.elsner-elektronik.de/de/etr-101-modbus.html>

**Fig. 5 Open/close device**  
 Remove the front panel from the mounting:  
 A Unscrew the screw on the underside.  
 B Move the front panel a few millimetres upwards to release the lock.  
 C The two parts can be easily separated.

Mount the front panel on the mounting: Place the front panel slightly above the centre position so that it hooks in and slide it down.  
 Screw together the front and mounting.

**Fig. 6 Assembly**  
 Connect the connecting wires according to Fig. 4, no. 8.  
 The wires are pushed into the connection openings.  
 To pull it out, press the spring down, e.g. with a screwdriver.

**Bus communication**  
 Fig. 7 Dip switch detailed view  
**Server address**  
 DIP switch "Address", Fig. 4, no. 6.  
 Address 1: all OFF (factory setting) or only switch 1 ON.  
 The address coding is binary. Example address 17: switches 1 and 5 to ON.  
 Addresses above 247 are invalid.

**Interface parameters**  
 DIP switch on the right, Fig. 4, no. 9.

**1 Termination**  
 Bus termination 124 Ohm.  
 Factory setting: OFF.

**2-5 Baud rate**  
 See table Fig. 8  
 Other combinations invalid.  
 Factory setting: all OFF, 19200 baud.

**6-7 Parity**  
 See table Fig. 9  
 Other combinations invalid.  
 Factory setting: Even.  
**8** n.c.

**Maintenance**  
 Fingerprints on the glass panel are removed with a cloth moistened with water or a microfiber cloth. Do not use an abrasive cleaning agent or aggressive cleansing agents.

**Disposal**  
 Observe legal regulations and do not dispose of with household waste!

**Conformity**  
 The product conforms to the conditions of the EU Directives. Declaration of conformity see <https://www.elsner-elektronik.de/en/etr-101-modbus.html>

**Fig. 5 Abrir/cerrar el dispositivo**  
 Retire la placa frontal del soporte:  
 A Desenrosque el tornillo de la parte inferior.  
 B Mueva la placa frontal unos milímetros hacia arriba para liberar el mecanismo de bloqueo.  
 C Las dos partes pueden separarse fácilmente entre sí.

Monte la placa frontal en el soporte: Coloque la placa frontal ligeramente por encima de la posición central para que se enganche y deslicela hacia abajo.  
 Atornille el frontal y el soporte.

**Fig. 6 Montaje**  
 Conecte los hilos de conexión según la Fig. 4, nº 8.  
 Los cables se introducen en las aberturas de conexión.  
 Para su extracción, presione el resorte hacia abajo, por ejemplo, con un destornillador.

**Comunicación de bus**  
 Fig. 7 Vista detallada interruptor DIP  
**Dirección server**  
 Interruptor DIP "Address", Fig. 4, nº 6.  
 Dirección 1: todos OFF (configuración de entrega) o interruptor 1 sólo ON.  
 La codificación de la dirección se realiza de forma binaria. Ejemplo dirección 17: interruptores 1 y 5 en ON.  
 Las direcciones mayores de 247 no son válidas.

**Parámetros de interfaz**  
 Interruptor DIP derecho, Fig. 4, nº 9.

**1 Terminación**  
 Terminación de bus 124 Ohm.  
 Configuración de entrega: OFF.

**2-5 Velocidad en baudios**  
 Ver tabla Fig. 8  
 Otras combinaciones no válidas.  
 Configuración de entrega: todo OFF, 19200 baudios.

**6-7 Paridad**  
 Ver tabla Fig. 9  
 Otras combinaciones no válidas.  
 Configuración de entrega: todo OFF, Even.  
**8** no conectado

**Mantenimiento**  
 Elimine las huellas dactilares de la superficie de cristal con un paño humedecido en agua o un paño de microfibra. Para la limpieza no deben utilizarse productos abrasivos/agresivos.

**Eliminación**  
 Observar las disposiciones legales y no lo deposite en la basura doméstica.

**Conformidad**  
 Este producto cumple con las normas de las directivas europeas. Declaración de conformidad véase <https://www.elsner-elektronik.de/es/etr-101-modbus.html>

**Fig. 5 Ouvrir/ fermer le dispositif**  
 Détacher la plaque frontale du support :  
 A Dévissez la vis sur la partie inférieure.  
 B Décalez la plaque frontale de quelques millimètres vers le haut pour libérer le loquet.  
 C Les deux parties peuvent être facilement séparées l'une de l'autre.

Montez la plaque frontale sur le support : Placez la plaque frontale légèrement au-dessus de la position centrale de manière à ce qu'elle s'accroche et faites-la glisser vers le bas.  
 Visser la plaque frontale et le support.

**Fig. 6 Montage**  
 Raccordez les fils de raccordement conformément à la Fig. 4, nº 8.  
 Les câbles sont insérés dans les ouvertures de raccordement.  
 Pour les retirer, abaissez le ressort, par ex. à l'aide d'un tournevis.

**Communication de bus**  
 Fig. 7 Vue détaillée de l'interrupteur DIP  
**Adresse Server**  
 Interrupteur DIP « Adresse », Fig. 4, nº 6.  
 Adresse 1 : tous OFF (Réglage de la livraison) ou interrupteur 1 ON seulement.  
 Le codage de l'adresse est effectué en binaire. Exemple adresse 17 : interrupteurs 1 et 5 sur ON.  
 Les adresses supérieures à 247 ne sont pas valides.

**Paramètres de l'interface**  
 Commutateur DIP de droite, Fig. 4, nº 9.

**1 Terminaison**  
 Terminaison du bus 124 ohms.  
 Réglage de livraison : OFF.

**2-5 Vitesse de transmission**  
 Voir tableau Fig. 8  
 Autres combinaisons non valables.  
 Réglage de livraison : tous OFF, 19200 baud.

**6-7 Parité**  
 Voir tableau Fig. 9  
 Autres combinaisons non valables.  
 Réglage de livraison : tous OFF, Even.  
**8** non connecté

**Maintenance**  
 Pour nettoyer les traces de doigts sur la zone tactile en verre, utilisez un chiffon humidifié à l'eau ou un chiffon micro-fibres. Pour le nettoyage, n'utilisez pas de nettoyeur/produit, ni de produit d'entretien agressif.

**Elimination**  
 Respecter les prescriptions légales et ne pas jeter avec les ordures ménagères !

**Conformité**  
 Le produit est conforme aux dispositions des directives de l'UE. Déclaration de conformité voir <https://www.elsner-elektronik.de/fr/etr-101-modbus.html>

**Fig. 5 Aprire/chiudere il dispositivo**  
 Staccare il pannello frontale dal supporto:  
 A Svitare la vite sul lato inferiore.  
 B Spostare il pannello frontale verso l'alto di qualche millimetro per rilasciare il fermo.  
 C Le due parti possono essere facilmente separate l'una dall'altra.

Montare il pannello frontale sul supporto: Posizionare il pannello frontale leggermente sopra la posizione centrale in modo che si agganci e farlo scorrere verso il basso.  
 Avvitare il frontale e il supporto.

**Fig. 6 Montaggio**  
 Collegare i fili di collegamento secondo la Fig. 4, n. 8.  
 I fili vengono spinti nelle aperture per l'allacciamento.  
 Per estrarli, premere verso il basso la molla, ad esempio con un cacciavite.

**Comunicazione bus**  
 Fig. 7 Vista in dettaglio interruttori DIP  
**Indirizzo server**  
 Interruttore DIP "Address", Fig. 4, n. 6.  
 Indirizzo 1: tutto OFF (impostazione di fabbrica) o solo interruttore 1 ON.  
 La codifica dell'indirizzo avviene in forma binaria. Esempio indirizzo 17: interruttori 1 e 5 su ON.  
 Gli indirizzi superiori a 247 non sono validi.

**Parametri interfaccia**  
 Interruttore DIP destro, Fig. 4, n. 9.

**1 Terminazione**  
 Terminazione bus 124 Ohm.  
 Impostazione della fabbrica: OFF.

**2-5 Velocità di trasmissione**  
 Vedere tabella Fig. 8  
 Altre combinazioni non valide.  
 Impostazione di fabbrica: tutto OFF, 19200 baud.

**6-7 Parità**  
 Vedere tabella Fig. 9  
 Altre combinazioni non valide.  
 Impostazione della fabbrica: tutto OFF, Even.  
**8** non collegato

**Manutenzione**  
 Rimuovere le impronte dalla superficie di vetro con un panno inumidito con acqua o con un panno in microfibra. Si raccomanda di non utilizzare mai detergenti, materiali abrasivi o prodotti di pulizia aggressivi.

**Smaltimento**  
 Osservare le norme di legge e non smaltire con i rifiuti domestici!

**Conformità**  
 Il prodotto è conforme a quanto previsto dalle direttive UE. Dichiarazione di conformità vedi <https://www.elsner-elektronik.de/it/etr-101-modbus.html>

Allgemein:	General:	Aspectos generales:	Généralités :	In generale:
Gehäuse Echglas, Kunststoff	Casing Genuine glass, plastic	Carcasa Cristal auténtico, plástico	Boîtier Verre véritable, plastique	Alloggiamento Vetro, plastica
RAL 9003 (white) RAL 9005 (black)	Farben (ähnlich)	Colours (similar)	Couleurs (Similaire)	Colori (simile a)
IP20	Schutzgrad	Degree of protection	Indice de protection	Grado di protezione
81.5 mm x 81.5 mm	Maße (B x H)	Size (W x H)	Dimensions (l x h)	Dimensioni (L x A)
12.5 mm	Aufbautiefe	Mounting depth	Profondeur du montage	Profondità struttura scatola
≈ 70 g	Gesamtgewicht	Total weight	Poids total	Peso totale
-5...+45 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Temperatura ambiente
0...95 %	rF (relative Luftfeuchtigkeit), nicht kondensierend	RH (relative humidity), non-condensing	HR (humidité relative de l'air), sans condensation	UR (umidità relativa), senza condensa
-25...+70 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio
III	Überspannungskategorie	Overvoltage category	Catégorie de surtension	Categoria di sovratensione
2	Verschmutzungsgrad	Pollution degree	Degré de contamination	Grado di sporcizia
<b>Versorgung:</b>	<b>Supply:</b>	<b>Suministro:</b>	<b>Alimentation :</b>	<b>Alimentazione:</b>
24 V $\overline{\text{---}}$ SELV/PELV ±10%	Spannung	Voltage	Tension	Tensione
≤ 25 mA	Stromaufnahme	Power consumption	Consommation de courant	Assorbimento corrente
Anschluss Federkraftklemmen Leiterquerschnitt starre und flexible Leiter flexible Leiter mit Aderendhülsen	Connection spring-loaded terminals Conductor cross-section solid and fine-stranded conductors fine-stranded conductors with ferrules	Conexión terminales de resorte Sección del conductor conductores sólidos y de hilo fino de conductores de hilo fino con casquillos	Raccordement bornes à ressort Section du conducteur conducteurs à fil plein et à fil fin de conducteurs à fil fin avec embouts	Collegamento morsetti a molla Sezione del conduttore conduttori solidi e a fili sottili da conduttori a fili sottili con ghiera da
7...9 mm	Abisolierlänge	Stripping length	Longueur de dénudage	Lunghezza di spellatura
<b>Modbus:</b>	<b>Modbus:</b>	<b>Modbus:</b>	<b>Modbus :</b>	<b>Modbus:</b>
RS485 (SELV)	Schnittstelle mit "-" der Spannungsversorgung als Bezugspotential	Interfaz con "-" de la fuente de alimentación como potencial de referencia	Interface avec "-" de l'alimentation en tension comme potentiel de référence	Interfaccia con "-" dell'alimentatore come potenziale di riferimento
RTU	Protokoll	Protocol	Protocole	Protocollo
	RS485-Buslast 1/8 Unit Load gemäß RS485-Standard	RS485 bus load 1/8 unit load according to RS485 standard	Charge bus RS485 1/8 d'unité de charge conformément à RS485 standard	Carico su bus RS485 Carico dell'unità di 1/8 secondo lo standard RS485
	RS485-Treiberleistung min. 2,4 V bei 54 Ohm Bus-Last (entspricht 32 Standard RS485 Unit Loads)	RS485 driver performance min. 2,4 V at 54 Ohm bus load (corresponds to 32 standard RS485 unit loads)	Puissance pilote RS485 min. 2,4 V avec 54 ohms de charge bus (correspond à 32 unités de charge RS485 standard)	Potenza driver RS485 min. 2,4 V con 54 Ohm (corrispondente a 32 carichi unitari standard RS485)
<b>Sensor:</b>	<b>Sensor:</b>	<b>Sensor:</b>	<b>Capteur :</b>	<b>Sensore:</b>
-5...+60 °C	Temperatur-Messbereich	Temperature measurement range	Plage de mesure de la température	Range di misurazione temperatura